

Протокол

№

гр. София, 01.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26
състав, в публично заседание на 01.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова, като разглежда дело номер **2243** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 11:39 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. Б. А. – редовно уведомен, чрез пълномощника си – адв. Д. се явява лично. Представява се от АДВ. Д., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ ИНТЕРВЮИРАЩ ОРГАН ПРИ ДАБ - МС – редовно уведомен, не се явява. Представява се от ГЛАВЕН Ю.. П., с пълномощно от днес.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

ЯВЯВА СЕ ПРЕВОДАЧ от арабски език - Д. Т. – редовно уведомен.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК, производството по делото да се води на български език, предвид обстоятелството, че жалбоподателят е чужденец, не владее български език, за настоящото производство следва да му бъде назначен преводач на разбираем за него език - арабски, който да извърши превод на процесуалните действия в днешно съдебно заседание от български на арабски език и обратно.

Предвид изложеното, съдът

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА, на основание чл. 14, ал. 2 във вр. ал. 1 от АПК, за преводач от арабски на български език и обратно на жалбоподателя А. Б. А., присъстващия в залата Д. Т., който да извърши превод на процесуалните действия в съдебното заседание.

СНЕ СЕ самоличността на преводача, както следва:

Д. Т. - 72 г., гражданин на С., със статут на постоянно пребиваващ в Република България, женен, неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧЪТ Д. Т. – Разбирам разяснената ми от съда отговорност относно верността на превода. О. да дам верен и точен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА депозирания жалба от А. Б. А., [дата на раждане] , в [населено място], Сирийска арабска република, ЛНЧ [ЕГН], гражданин на С., чрез пълномощника му – адв. Л. Д., САК срещу Решение № 5-ОК/12.02.2025г. на интервюиращ орган на ДАБ – МС, с което не е допусната до производство за предоставяне на международна закрила последваща молба за закрила, рег. № УП 22848 от 27.01.2025 г. по описа на ДАБ – МС.

ДОКЛАДВА представените по делото заверени копия на документи, приложени към административната преписка.

АДВ. Д.: Поддържам жалбата. Поддържаме и направените доказателствени искания. ДАБ се е позовала на становище, представено от ДАНС, което датира преди повече от една година и половина, респективно в така представена информация се съобщава и основен аргумент е, че лицето е родено и живяло в град, в който са действали различни паравоенни групировки, които са счетени от ДАНС за опасни за националната сигурност. Към настоящия момент тези военни групировки, представляват управляващата политическата партия и съгласно разбирането на Европейските държави и С. американски щати, те представляват заплаха и в тази връзка, считаме, че е важно ДАНС отново да предостави становище по отношение на жалбоподателя. Той е почти 2 години на територията на Република България би следвало ДАНС да има лични наблюдения за лицето и да могат да коментират неговото лично поведение.

СЪДЪТ прави уточнение, че производството е по последваща молба, която е отказана да бъде допусната до производство, с оглед изясняване на обстоятелството, които се разглеждат в едно обичайно производство. В тази молба не са посочени никакви други обстоятелства, освен настъпилите промени в С. и то за период от време между месец ноември – месец януари 2024 година и по настояще съществуващи след първоначалното подаване на молбата. Въпросното становището, за което настоява жалбоподателя не е част от производството по разглеждане допустимостта на повторна последваща молба. Второ, по това становище има произнасяне на две съдебни инстанции, месец преди да бъде подадена повторната молба. В този смисъл това доказателство, в това производство, съдът проверява само него. Тези

обстоятелства, които са посочени в постъпилата повторна молба за закрила, които са били предмет на проверка от административни орган, за да прецени дали е допустима до следващо производство или не е. Такива твърдения няма във втората молба.

АДВ. Д.: По отношение на искането ни от ДАНС да се представи повторна справка за лицето, отново ще посочим, че сме изложили такива твърдения в становището и едновременно с това интервюиращия орган е добавил в решението си и това е становище на ДАНС, съгласно предходно обстоятелство. Именно, защото сме в производство по допускане на последваща молба за закрила, бихме искали ДАНС отново да се произнесе, за да бъде изяснено, че лицето не представлява заплаха за националната сигурност и това е още едно основание на него да му бъде предоставена закрила, а не да му бъде отказана. По отношение искането ни за допускане на Съдебно медицинска експертиза, считаме, че същата би следвало да бъде позволена от съда, защото това е спорно касаещо обстоятелство в процеса, а именно дали спрямо лицето е осъществявано пряко физическо насилие.

ДАБ твърди, както в предходното производство, така и в настоящото с решението си, че всъщност лицето е участвало във военни действия, в следствие на което имало белези по тялото си от военни действия. Ние твърдим и сме възразили, както в предходното, така и в настоящото съдебно производство, че лицето е пострадало при инцидент на паднал самолет в родния му град в С., и след като това обстоятелство е изключително важно за ДАБ дали да му се предостави международна закрила, бихме желали да отстраним несъответствието при оценката на тези данни. Няма да представяме други доказателства.

ЮРК. П.: Оспорвам изцяло жалбата. Моля да приемете административната преписка. Представям в днешното съдебно заседание две актуални справки от 14.03.2025г. изготвени от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС за актуалното положение в Сирийска арабска република, а втората съдържа информация относно това подлежат ли на наказания лицата, неявили се за отбиване на редовна военна служба, доколкото е загатнато в жалбата, че при връщане на лицето може да бъде мобилизирано.

Относно доказателствените искания в жалбата – възразявам изцяло и считам, че не са налице основания да бъдат уважени. Преписката е представена в цялост на съда. Считам, че не е необходимо да се отправя повторно искане до ДАНС за представяне на становище по последващата молба на жалбоподателя. Информацията, предоставена от ДАНС е била предмет на обсъждане и от съдебните състави, които са се произнесли по жалба на лицето срещу Решението на председателя на ДАБ – МС, с което му е отказано предоставяне на статут на бежанец и хуманитарен статут. Във Върховния съд цялото дело е било секретно, защото е била изискана служебно цялата преписка от ДАНС, и въз основа на тази информация е формирано становището, с което е обосновано решението на съда да отхвърли жалбата на чуждия гражданин.

Аз нямам други доказателствени искания.

Относно искането за назначаване на Съдебно медицинска експертиза – възразявам. Минали са повече от 2 години. Предполага се, че жалбоподателят не се е връщал в държавата си по произход през този период, защото ако се беше върнал, това е още една предпоставка да не му се предостави закрила, при което не може да се установи от какво са тези бележи, защото за тези две години и половина може да са от всичко.

По делото не са представени, а и в административното производство няма приложени медицински документи, актуални към момента на влизането на жалбоподателя на територията на РБългария. При липса на такива доказателства Съдебно медицинска експертиза не може да установи механизма на причиняване на телесни увреждания и тяхната давност, още повече, че липсват и конкретни данни за момента на причиняване на твърдените увреждания.

АДВ. Д.: Представям справка за актуалното положение в Сирийска арабска република, която е изготвена въз основа на общодостъпни източници на информация. ЮРК. П.: Възражявам да се приеме като доказателство по делото така представената справка от адв. Д.. Считам, че органът, който е легитимиран да изготвя такива справки е Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ. На края на всяка такава справка на последна страница се посочва как е изготвена. Описан е начинът на изготвяне в съответствие с методологията на Агенцията за европейският съюз и убежището. Справката не съдържа мнение, оценка или анализ на ситуацията в дадената държава, безпристрастно е изготвена. Това е съгласно методиката.

АДВ. Д.: Съгласно практиката на АССГ, има множество решения, в които е констатирано, че справките на ДАБ – МС далеч не са безпристрастни и обективни. Документът, който представих и моля да бъде приет като доказателство е кръстен Справка, тъй като съдържа различна информация от множество общодостъпни източници, които са конкретно посочени. Справката е изготвена в адвокатската кантора, въз основа на публично достъпна информация.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните, счита, че следва да бъдат приобщени като писмени доказателства по делото приложените към делото заверени копия на документи от административната преписка, както и представените в днешното съдебно заседание от процесуалния представител на ответника – заверени копия на две справки, изготвени от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС, актуални към 14.03.2025 г., и от пълномощника на жалбоподателя за актуалната обстановка в държавата по произход – Сирийска арабска република, изготвена въз основа на публично достъпни източници на информация.

Останалите доказателствени искания на жалбоподателя съдът намира за НЕОСНОВАТЕЛНИ. По отношение на представянето на нова актуална информация от ДАНС - съществуват ли обективни данни, въз основа на които може да бъде променено становището по отношение на жалбоподателя, което е било предмет на обсъждане в приключилото производство по първоначално подадената молба за закрила, включително и в съдебните производства пред АССГ и ВАС, съдът счита, че доколкото производството е проведено от интервюиращ орган и пред него не са представени други доказателства, относими към основанията, с които е мотивирано искането за закрила в последващата молба, включително и относно релевантни за личното положение обстоятелства, които не са били предмет на обсъждане в предходното производство, няма основание към момента да бъде изискано отново становище и от ДАНС. Т. би било необходимо в случай, че съдът уважи жалбата и върне преписката на административния орган за провеждане на производство по молбата за закрила.

Що се касае до искането на назначаване на СМЕ, съдът счита, същото за

неоснователно, доколкото не е подкрепено с никакви доказателства, които могат да послужат за изготвяне на подобно експертно становище. По делото няма представена медицинска документация, за здравословното положение и констатирани телесни увреждания на жалбоподателя към момента на влизането му на територията на страната. Такива данни не са представени и при предходното производство по молбата за закрила, поради което възлагането на освидетелстване за установяване на актуално към настоящия момент състояние на жалбоподателя, не може да обезпечи подобна обективна преценка относно давността на евентуално налични следи от телесни увреждания и механизма на причиняването им. Дали този факт има съществено значение за допустимостта на последващата молба за закрила и доколко той е отчетен при постановяване на обжалваното решение, съдът ще прецени при анализа на доказателствата при постановяване на съдебния акт по съществото на спора.

Мотивиран от изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото приложените заверени копия на документи към административната преписка.

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото представените от процесуалните представители на страните – Справки за актуалното положение в Сирийска арабска република – рег. № МД-02-160 от 14.03.2025 г. и рег. № МД-02-159 от 14.03.2025 г. изготвени от Дирекция „Международна дейност“ – ДАБ – МС и Справка относно положението в С. в първите месеци на 2025 г. изготвена на 31.03.2025 г.

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ доказателствените искания на пълномощника на жалбоподателя за допускане на Съдебно медицинска експертиза и за изготвяне на ново становище на ДАНС за жалбоподателя, на основание чл. 58, ал. 10 от ЗУБ.

СЪДЪТ ПРЕДОСТАВИ възможност на жалбоподателя А. А. да даде лични обяснения.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводач): Преди 2 години пристигнахме с брат ми и братовчед ми в България. Брат ми замина за Германия. Братовчед ми получи хуманитарен статут тук в България. Брат ми имаше рани по ръката, но никой не го попита откъде са тези рани и замина направо за Германия. Тези рани му помогнаха по-бързо да му дадат статут. Аз от 2 години чакам тук, страдам и не знам какво ще се случи с мен. В България влязохме нелегално, през гората.

АДВ. Д.: Правя възражение за направения превод. Брат му е получил статут и след това е заминал за друга държава членка на Европейския съюз.

СЪДЪТ указва на жалбоподателя (чрез преводача) да уточни Получил ли е брат му закрила (статут) в Германия, а братовчед му е в България ? И каква е причината, поради която той не е тръгнал с брат си за Германия, ако заедно са напуснали С. и после да влезли в България ?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ (чрез преводач): Пътувахме с брат ми в различни коли. Брат ми мина през границата за С., а моята кола беше задържана и бях принуден да остана тук в България. Той мина и продължи към Германия, понеже беше в друга кола. Брат ми влезе в България един месец преди мен.

АДВ. Д. се обръща към преводача : Казал ли е такова нещо жалбоподателя ?

СЪДЪТ указва на пълномощника на жалбоподателя, че тези обстоятелства са заявени от жалбоподателя и по време на интервюто и са отразени в приложения към преписката протокол.

АДВ.Д.: Имам възражения срещу така направения превод. Искам да се назначи друг преводач. Считам, че изреченията, които жалбоподателят произнася, аз само формално, чувайки какво изговаря жалбоподателя виждам дали и как съответства на това, което после възпроизвежда преводачът.

СЪДЪТ към адв. Д. : Владее ли арабски език?

АДВ. Д.: Считам, че след като се заяви едно изречение, следва да се преведе едно изречение. Аз не чувам жалбоподателят да говори, но чувам преводачът да превежда нещо. Считам, че това е основателно съмнение дали има действителен превод на казаното от жалбоподателя или просто се навеждат някакви твърдения.

ЮРК. П.: Категорично оспорвам искането да се отнеме възможността на преводача да превежда, тъй като това е един доказан преводач, който се явява по много мои дела като преводач. Такъв е от 15 години. Освен това той е сириец. Владее перфектно арабски език, така че мисля, че преводът е абсолютно коректно направен. Моля да не се приема искането на жалбоподателя.

СЪДЪТ намира искането на пълномощника на жалбоподателя за неоснователно. От пълномощника не се сочат конкретно непреведени или грешно преведени изрази и думи на жалбоподателя в днешното съдебно заседание. Твърди се необективност на превода, която не е подкрепена с фактически твърдения за неточност или недостоверно предаване на конкретна информация. По принцип извършването на симултантен превод не предполага буквално възпроизвеждане на изявленията дума по дума и изречение след изречение, доколкото от значение е смисълът на изложението, който трябва да се следва при възпроизвеждане на информацията, която трябва да предаде преводача.

Ето защо, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОСТАВЯ БЕЗ УВАЖЕНИЕ искането на процесуалния представител на жалбоподателя за замяна на назначения преводач.

СЪДЪТ няма повече въпроси към жалбоподателя.

АДВ. Д.: Нямам въпроси към жалбоподателя.

ЮРК. П.: Аз също нямам въпроси към жалбоподателя.

С оглед становището на страните и предвид липсата на други доказателствени искания, съдът счита, че следва да бъде приключено съдебното дирене и да се даде ход на устните състезания, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ. ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. Д.: Моля да отмените процесното решение като противоречащо на материалния закон, постановено при съществени нарушения по административно производствените правила и несъответствие с целта на закона. Решението противоречи на материалния закон, тъй като не са съобразени изискванията на чл. 8 и чл. 9 от Закона за убежището и бежанците, т. 15, буква „Б“ от Директива 2008/2004 година, както и Задължителните указания на европейските институции относно необходимостта от продължаващ процес на предоставяне на статут на лица от Сирийската арабска република в периода на нейната действителна стабилизация. От приобщените доказателства по делото е видно, че към настоящият момент, че едни рискове биват заменени с други. Налице е неяснота кои въоръжени групировки управляват територията на С. в отделните ѝ градове. Докладвани са нападения от страна на И., САЩ и Турция. Налице е широкомащабна хуманитарна криза, продължаваща да е основание за преследване и масово разрушение на инфраструктура. В тази връзка, считам, че има реална опасност за жалбоподателя от преследване и то от редица организации, които осъществяват контрол над определени части на страната и са подпомогнали свалянето на режима. Неучастието на жалбоподателя в такива техни акции, поради религиозните му убеждения се тълкуват като антидържавна и антинационалистическа дейност, която води до преследване, психически натиск, насилствено отвлечане и превратно възприемане на задължителната военна служба. Решението е постановено при съществени процесуални нарушения, тъй като не са събрани доказателства за твърденията относно потенциалната опасност за националната сигурност, която жалбоподателят представлява. Не са изложени конкретни факти, с какво личното поведение на жалбоподателя представлява заплаха за националната сигурност, което ограничава възможностите както на административния орган, така и на съда да изпълни законовите си правомощия като извърши контрол и направи

преценка за пропорционалност на наложената мярка. Решението е необосновано, доколкото не са приложени принципите, залегнали и в Закона за убежището и бежанците по отношение изискванията за предоставяне на международна закрила. Изложени са бланкетни фактически и правни съображения, които обаче не кореспондират дори и с общоизвестните данни за положението в страната на произход, както и с данните от личната бежанска история на жалбоподателя.

Въпреки твърденията на самата ДАБ при МС, произтичащи от приложената към преписката справка на Дирекция „Международна дейност“, в която се отчитат несъмнените предизвикателства към стабилността към настоящия момент на Сирийската арабска република, е посочено, че няма основание за предоставяне на международна закрила на доверителя ми, въпреки че продължаващите условия на несигурност, са обусловили и задължителните указания на европейските институции, да се продължи предоставяне на международна закрила на бежанци от С. до реалното стабилизиране на положението в страната.

С оглед на тези съображения, моля да уважите жалбата и да отмените Решение № 5-ОК/12.02.2025г. на интервюиращ орган на ДАБ – МС като върнете преписката на административния орган за допускане до производство по подадената последваща молба за закрила.

ЮРК. П.: Считам, че Решението на административния орган е правилно и законосъобразно. Жалбата е неоснователна. Възразявам срещу записаното в жалбата, че ДАБ е създадена, за да съдейства при предоставяне на международна помощ в подкрепа на лицата, търсещи закрила. Да, ДАБ е юридическо лице, държавен орган и но тя не съдейства, а прави преценка дали съответните лица отговарят на изискванията на специалния закон, които законодателят много ясно е посочил в чл. 8 и чл. 9. ДАБ - МС не е враг на чужденците. Напротив, ако чужденецът отговаря на изискванията за предоставяне на закрила и представи доказателства, а дори и да няма налични такива, успее да убеди безспорно самият административен орган, че той е преследван от държавата си на произход и за него съществува реална опасност при завръщането му там, няма основание да му бъде отказано предоставянето на закрила. Задължението да се представят тези доказателства е на самият твърдящ, че е преследван, т.е. на самия чужденец. В конкретния случай говорим за последваща молба, т.е. той трябва да представи нови факти и обстоятелства, които са възникнали или не са били такива каквито са били представени при разглеждането на първата молба, или по някакъв друг начин не е могъл да ги представи в първоначално проведеното

производство. Освен това, процесуалният представител на жалбоподателя се позовава на становище на ВКБООН, което обаче е от декември месец, а от тогава има поне 2 - 3 нови бюлетина с доста по-различни становища.

В справката, която днес представих и съдът прие - за актуалната политическа и икономическа обстановка в държавата на произход – С., на стр. 3 отгоре е записано, че се позовава на Бюлетин на Върховния комисариат за бежанците на ООН от 07.03.2025 г. Там се посочва, че по данни на Комисариата, към 06.03.2025 г., гражданите на С. се връщат в страната си преминавайки през всички съседни държави още от началото на месец декември 2024 година.

Относно твърдението, че справките, които са представени както в производството пред административния орган, така и пред съда са пристрастни смея да твърдя точно обратното, тъй като дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС е органът, който е оторизиран и легитимиран да изготвя Справките за държавите на произход, като на всяка от страниците има откъде е взето съответното съдържание, т.е. посочен е съответният общодостъпен източник, като задължително възпроизведената информация е проверена най - малко в 3 или 4 сайта, за да се посочи в тази Справка. Справките, които се представят от чужденците, по принцип са едностранчиви, доколкото най-често ползват само един източник и не са изготвени от професионалисти, а просто възпроизвеждат определена информация.

Считам, че Решението на председателя е мотивирано подробно в рамките на 8 страници, поради което моля, да постановите решение, с което да отхвърлите жалбата като неоснователна и недоказана.

СЪДЪТ ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на страните до 08.04.2025 г. да представят писмени бележки.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

За извършения превод от български език на арабски език и обратно, на преводача Д. Т. следва да бъде определено възнаграждение, поради което **СЪДЪТ**

ОПРЕДЕЛИ :

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача Д. Т. за извършения превод на проведените процесуални действия в днешното съдебно заседание, в размер на 80,00 (осемдесет) лева, което да се изплати от бюджета на съда

с РКО.

Издаде се 1 бр. РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12:15 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: